

מחברת בחינה

שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

אנא הקפד על טוהר הבחינות!

הוראות לנבחן אקסטרני

1. ודא כי במדבקה שקיבלת מודפסים פריטי האישיים ופרטי השאלון שתיבחן בו, והדבק אותה על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך.
2. אם לא קיבלת מדבקה, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
5. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שניה

הערכה ראשונה

שאלון: 000401  אנגלית-שאלון א' י"ל 1	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="3">מועד</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td colspan="3">رقم الهوية</td> </tr> <tr> <td>37</td> <td>סמל ב"ס</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td colspan="3">رقم المدرسة</td> </tr> </table> הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)	18	מועד	21	מועד			23	מס' תעודת זהות	31	رقم الهوية			37	סמל ב"ס	32	رقم المدرسة			מדבקות לנבחן אקסטרני ملصقة ممتحن خارجي
18	מועד	21																		
מועד																				
23	מס' תעודת זהות	31																		
رقم الهوية																				
37	סמל ב"ס	32																		
رقم المدرسة																				

وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

دفتر امتحان

تحية للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعد الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على مواد مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك.

لا يُسمح إدخال مواد مساعدة – كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه – إلى غرفة الامتحان ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

تعليمات للممتحن الخارجي

1. تأكد بأن تفاصيلك الشخصية وتفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحن به مطبوعة على الملصقة التي حصلت عليها، وألصقها على غلاف الدفتر، في المكان المخصص لذلك.
2. إذا لم تحصل على ملصقة، اكتب بخط يد التفاصيل في المكان المخصص لملصقة الممتحن.

تعليمات للممتحنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخططة)، لأنه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسودة" في رأس كل صفحة تستعملها مسودة.
3. لا يُسمح استعمال التبيكس (SP515) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو – مرر خطاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأن الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

نتمنى لك النجاح!

אנגלית

שאלון א' (MODULE A)

גרסה א'

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעה ורבע

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שני פרקים.

פרק ראשון	—	הבנת הנקרא	—	70 נקודות
פרק שני	—	הבנת הנשמע	—	30 נקודות
	—	סה"כ	—	100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

המילון האוניברסלי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)

Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

א: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי / הוצאת קרנרמן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)

Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*

א: המילון המקיף החדש — אנגלי-עברי, עברי-אנגלי / ש' זילברמן (2012)

Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

א: معجم لولنجمان للإنجليزية الحديثة — إنجليزي — إنجليزي — عربي .

Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*

א: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)

For the Haredi Sector only:

Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דר' לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

הערה: גם נבחנים בבחינות משנה חייבים להיבחן בפרק הבנת הנשמע.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

בהצלחה!

/המשך מעבר לדף/

PART I: ACCESS TO INFORMATION FROM WRITTEN TEXTS (70 points)

- פרק ראשון: הבנת הנקרא (70 נקודות)** **الفصل الأول: فهم المقروء (70 درجة)**
 קרא את המודעה שלפניך, **اقرأ الإعلان الذي أمامك،**
 וענה על השאלות 1-6 שאחריה. **وأجب عن الأسئلة 1-6 التي تليه.**

Read the notice below and then answer questions 1-6.

YORKVILLE RUNNING DAY

We invite all teenagers from the town of Yorkville to sign up for Yorkville Running Day. It will take place on May 14th. Teenagers between the ages of 13 and 18 can participate. They will run 10 kilometers in and around the town. There is also a 3-kilometer run for the younger children around Yorkville Park.

- 5 You can sign up for the run from May 1st to May 10th between 9:00 and 16:00 at the Yorkville Community Center. You must bring a letter from your parents that says you can participate. We also need a letter from your doctor that says you are healthy.

- 10 There will be a sale of running equipment at the community center on Sunday, May 7th. You can buy running shoes, socks, towels, water bottles and more at very low prices.

Runners who finish the run will get a medal from Mr. Daniel Warren, head of the center. In the evening, there will be music and food in the park. Running is fun and good for your health. So, join us and bring your friends too.

/ המשך בעמוד 3 /

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

- ענה באנגלית על השאלות 1-6, על פי המודעה. בשאלות 1, 2, ו-5, הקף את המספר של התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות. (32 נקודות)
- أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 1-6، حسب الإعلان. في الأسئلة 1 و 2 و 5، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات. (32 درجة)

Answer questions 1-6 in English according to the notice.

In questions 1, 2, and 5, circle the number of the correct answer.

In the other questions, follow the instructions.

1. What do we learn about Yorkville Running Day in lines 1-4?
 - i) Who can participate in the run.
 - ii) How often the run takes place.
 - iii) How many teenagers will run.

(5 points)
2. According to lines 1-4, younger children can (–).
 - i) run with their parents
 - ii) run 3 kilometers
 - iii) play in the park

(5 points)
3. Give ONE thing the teenagers must bring when they sign up. (lines 5-8)

ANSWER:

(6 points)
4. Where can the runners buy everything they need for the run? (lines 9-11)

ANSWER:

(6 points)

/המשך בעמוד 4/

5. What will the head of the center give the runners who finish? (lines 12-14)

- i) medals
- ii) towels
- iii) running shoes

(5 points)

6. According to lines 12-14, what can everyone enjoy in the evening?

ANSWER:

(5 points)

/המשך בעמוד 5/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

اقرأ القطعة التي أمامك، وأجب عن
الأسئلة 13-7 التي تليها.

קרא את הקטע שלפניך, וענה על השאלות 13-7
שאחריה.

Read the article below and then answer questions 7-13.

A WALK IN THE PARK

When Amanda Green walks in Central Park in New York City with her pet, everyone stops to look at it. Some people are afraid, but others want to get a closer look.

Amanda's unusual pet is called Henry and he's a giant turtle. "Henry doesn't walk to the park," says Amanda. "I take him there in a baby stroller because he moves
5 very slowly. When we get to the park, I take him out of the stroller and he starts walking. Henry is very popular. People are always taking pictures of him."

Lately, however, Amanda began to feel that Henry wasn't walking enough. "I work long hours and can't take him to the park often," she explains. "So, I decided to pay someone to walk with Henry, just like people pay dog walkers."

10 Amanda put an ad on the Internet that said: "I am looking for a responsible animal lover for a part-time job... no experience with turtles is necessary." She hoped to get answers from two or three people but to her surprise she got 400 emails! She even got one from Australia. Amanda couldn't believe so many people wanted the job. Finally, Amanda chose Julie, a woman who works in a New York pet store.

/המשך בעמוד 6/

أجب بالإنجليزية عن الأسئلة 7-13 حسب القطعة. في الأسئلة 7 و 10 و 11 و 12 ، ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة. في الأسئلة الباقية، أجب حسب التعليمات. (38 درجة)

ענה באנגלית על השאלות 7-13 על פי הקטע. בשאלות 7, 10, 11, ו-12, הקף את המספר של התשובה הנכונה. בשאר השאלות ענה לפי ההוראות. (38 נקודות)

Answer questions 7-13 in English according to the article. In questions 7, 10, 11, and 12 circle the number of the correct answer. In the other questions, follow the instructions.

7. What do we learn in lines 1-2?

- i) When Amanda walks her pet
- ii) Where Amanda takes her pet
- iii) Why people go to the park

(5 points)

8. Why do people stop to look at Henry? (lines 3-6)

ANSWER: (6 points)

9. How do we know Henry is very popular? (lines 3-6)

ANSWER: (6 points)

10. Amanda decided to find someone to take Henry to the park because (-). (lines 7-9)

- i) she didn't want to walk so slowly
- ii) she couldn't walk with Henry often
- iii) she didn't like the people in the park

(5 points)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

11. What gave Amanda the idea to pay someone to walk with Henry?

(lines 7-9)

- i) She saw an ad on the way to the park.
- ii) She was a dog walker when she was young.
- iii) She knew that there are people who walk dogs.

(5 points)

12. What kind of person was Amanda looking for? (lines 10-14)

- i) A person who likes pets
- ii) A person with experience
- iii) A person who knows the park

(5 points)

13. What surprised Amanda? Give ONE thing. (lines 10-14)

ANSWER:

(6 points)

/המשך בעמוד 8/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

PART II: ACCESS TO INFORMATION FROM SPOKEN TEXTS (30 points)

פרק שני: הבנת הנשמע (30 נקודות)
שימו לב: כל הנבחנים (כולל נבחני משנה) **חייבים להיבחן בפרק זה.**
הפصل الثاني: فهم المسموع (30 درجة)
انتبهوا: جميع الممتحنين (بمن فيهم ممتحنو الإعادة) ملزمون بالامتحان في هذا الفصل.

הוראות לנבחנים

אתם עומדים לשמוע את הקטע **דרך בריאה יותר לאכול.**

- * הקטע ישודר פעמיים.
- * לפני שידור הקטע עיינו בשאלות **14-19**.
- * רצוי להתחיל להשיב על השאלות רק לאחר השידור הראשון של הקטע.

تعليمات للممتحنين

سوف تستمعون إلى القطعة طريقة صحيّة أكثر للأكل.

- * ستُبتّ القطعة مرّتين.
- * قبل بثّ القطعة، تمעّنوا في الأسئلة 14-19.
- * من المحبّد البدء في الإجابة عن الأسئلة فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة.

Instructions

You are about to hear the passage **A Healthier Way To Eat**.

- * The passage will be broadcast TWICE.
- * Before the first broadcast, read questions **14-19**.
- * It is best to start answering the questions after the first broadcast of the passage.

דרך בריאה יותר לאכול

ענה על השאלות 14-19 על פי השידור.

הקף את המספר של התשובה הנכונה.

(30 נקודות; לכל תשובה נכונה – 5 נקודות)

طريقة صحيّة أكثر للأكل

أجب عن الأسئلة 14-19 حسب البثّ .

ضع دائرة حول رقم الإجابة الصحيحة .

(30 درجة، لكلّ إجابة صحيحة – 5 درجات)

Answer questions 14-19 according to the broadcast. Circle the number of the correct answer.

A HEALTHIER WAY TO EAT

14. What is special about the way Jim eats?

- i) He eats lots of red meat.
- ii) He eats the same food every day.
- iii) He eats different food on weekends.

15. Jim changed the way he eats because (–).

- i) he doesn't like nuts and beans
- ii) he knows what is not healthy
- iii) his friends don't like meat

16. Jim's family (–).

- i) eats the way he does
- ii) likes the food he makes
- iii) cooks vegetables for him

(שים לב: המשך השאלות בעמוד הבא.)

(انتبه: تكملّة الأسئلة في الصفحة التالية .)

/המשך בעמוד 10/

17. After eating this way for a year, Jim (-).
- i) hopes all his friends will eat like him
 - ii) can go up the stairs more easily
 - iii) feels tired all the time
18. On weekends Jim meets friends who (-).
- i) love to eat steaks
 - ii) like to take long walks
 - iii) enjoy cooking tasty food
19. Jim saves money by eating less (-).
- i) fruit
 - ii) meat
 - iii) rice

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.

بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"